

Thông Tin về Tình Hình Bùng Phát COVID-19 - Công ty Harmony Beef

Hỏi Đáp Dành Cho Công Nhân Nhà Máy

COVID-19 Outbreak Info – Harmony Beef

Q & A for Plant Workers

Ngày 04 Tháng 5 Năm 2020

Thông tin cần biết về dịch bệnh: (About the Illness:)

- Danh sách các triệu chứng nhiễm vi rút Corona có được cập nhật liên tục không? Tiêu chảy có phải là triệu chứng mới được phát hiện khi nhiễm vi rút này không? (Is there an updated list of how Coronavirus presents? Is diarrhoea a new way it presents?)**
 - Có, bạn có thể tìm hiểu danh sách các triệu chứng nhiễm bệnh tại: <https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page16997.aspx#sign>
 - Theo thông báo mới nhất, tiêu chảy là một trong những triệu chứng mới được phát hiện ở bệnh nhân nhiễm vi rút Corona.
- Nếu bạn nhiễm COVID, sau bao lâu bệnh sẽ lây lan sang người khác? (How long are you contagious, once you get COVID?)**
 - Bạn có thể lây bệnh sang người khác trong vòng 10 ngày kể từ khi xuất hiện những triệu chứng đầu tiên hoặc khi các triệu chứng nhiễm bệnh của bạn biến mất, tùy thuộc giai đoạn nào kéo dài hơn.
 - Sau khoảng 2 đến 14 ngày tiếp xúc với vi rút, người bệnh sẽ bắt đầu xuất hiện các triệu chứng của bệnh.
 - 1-2 ngày trước khi xuất hiện các triệu chứng của bệnh, người bệnh có thể lây truyền vi rút cho người khác.
 - Đó là lý do chúng tôi khuyến cáo mọi người không tiếp xúc trực tiếp với người khác trong vòng 10 ngày, để tránh lây nhiễm bệnh cho những người xung quanh.
 - Đây được gọi là hành động tự cách ly.
 - Ngay cả sau khi đã kết thúc thời gian cách ly 10 ngày, nếu bạn vẫn thấy không khỏe, chúng tôi yêu cầu bạn tiếp tục tự cách ly để tránh truyền bệnh sang người khác.
- Khi nào nhân viên có thể an toàn quay trở lại làm việc? (When is it safe for recovered employees to return to work?)**
 - Nếu bạn xét nghiệm dương tính với COVID-19 HOẶC đang có những triệu chứng nhiễm bệnh, bạn buộc phải cách ly trong tối thiểu 10 ngày, bắt đầu từ khi xuất hiện triệu chứng HOẶC cho tới khi triệu chứng đã hoàn toàn biến mất - tùy giai đoạn nào dài hơn.
 - Nếu bạn đã từng tiếp xúc với bệnh nhân dương tính với COVID-19 HOẶC tiếp xúc với người có khả năng nhiễm COVID-19, bạn buộc phải cách ly trong vòng 14 ngày kể từ khi bạn tiếp xúc lần cuối với bệnh nhân này.
- Thông tin ước tính cứ 4 người mắc vi rút Corona thì có 1 người không xuất hiện triệu chứng nào có đúng không? (Is it true that an estimated 1 in 4 Coronavirus carriers could be Asymptomatic?)**
 - Theo các nghiên cứu mới nhất thì tỉ lệ này chưa thực sự chính xác, nên chúng tôi không thể xác nhận cứ 4 người mắc bệnh thì có 1 người không xuất hiện triệu chứng.

- 5. Những người nhiễm bệnh nhưng không xuất hiện triệu chứng có thể lây bệnh được cho người khác không? (Do infected and asymptomatic persons shed the virus enough to infect others?)**
- Người xét nghiệm dương tính với COVID-19 nhưng không có triệu chứng bệnh vẫn có thể lây cho người khác. Ngay cả khi không xuất hiện triệu chứng, những người này vẫn có khả năng lây nhiễm và phải cách ly tại nhà từ 10 ngày sau khi có kết quả xét nghiệm dương tính
- 6. Người nhiễm vi rút nhưng không có triệu chứng có khả năng lây bệnh như thế nào? (How contagious can an asymptomatic person be?)**
- Chúng tôi chưa có số liệu cụ thể, tuy nhiên như những gì chúng ta đang quan sát thấy thì đa số những người đã xét nghiệm dương tính với COVID đều có liên quan tới những người mang triệu chứng bệnh.
 - Chúng tôi nghĩ rằng những người không mang triệu chứng bệnh khả năng lây nhiễm sẽ không cao như những người mang triệu chứng bệnh rõ ràng. Nhưng họ vẫn hoàn toàn có thể lây truyền vi rút, vì vậy chúng ta cần hết sức cẩn thận.
- 7. Nếu bạn đã được xét nghiệm âm tính ban đầu, nhưng sau đó đột nhiên xuất hiện các triệu chứng nhẹ như sốt và chảy mũi và bạn được yêu cầu xét nghiệm lại nhưng cảm thấy đã khỏe hơn. Như vậy có an toàn để quay lại làm việc không? (If you had initially tested negative but suddenly developed light symptoms like feverish sensation and running nose and was asked to be retested but feels better. Is it safe to return to work?)**
- Bất cứ ai xuất hiện bất kỳ triệu chứng nào của bệnh đều phải cách ly tại nhà trong vòng 10 ngày hoặc cho tới khi các triệu chứng này biến mất (tùy giai đoạn nào kéo dài hơn); điều này vẫn áp dụng cho dù người đó có kết quả xét nghiệm dương tính hay âm tính với COVID-19
- 8. Khi tôi xét nghiệm lần đầu tiên kết quả của tôi là âm tính. Hai ngày sau đó tôi thấy hơi sốt trở lại và đã gọi 811, tôi được yêu cầu tới viện để xét nghiệm lại. Tôi có thể trở lại làm việc nếu kết quả lần sau là âm tính không? (When I first tested my test came back negative. Two days later I felt feverish again so I called 811 and was asked to come in for testing again. Should I go back to work if the test is negative again?)**
- Sốt và chảy nước mũi là những triệu chứng ban đầu của COVID, vì vậy nếu bạn thấy xuất hiện các triệu chứng này sau khi đã xét nghiệm âm tính, bạn vẫn cần cách ly tại nhà trong vòng 10 ngày hoặc cho tới khi các triệu chứng này biến mất, tùy giai đoạn nào kéo dài lâu hơn.
 - Bạn cũng có thể đăng ký xét nghiệm lại bằng cách yêu cầu trực tuyến. Bố trí xét nghiệm lại nếu các triệu chứng của bạn xuất hiện trở lại.
 - Nghỉ làm việc trong vòng 10 ngày.
 - Nếu kết quả xét nghiệm lần sau của bạn là âm tính và các triệu chứng đã hoàn toàn biến mất, bạn có thể quay trở lại làm việc sau thời gian cách ly 10 ngày.
- 9. Chúng tôi đã được thông báo rằng vi rút corona có thể tồn tại trên bề mặt kim loại, gỗ và các vật dụng khác trong nhiều giờ và nhiều ngày. Tải lượng vi rút có ảnh hưởng đến mức độ lây nhiễm từ người này sang người khác không hay một lượng nhỏ vi rút cũng có thể gây nhiễm bệnh? (We have learned that this corona virus can live on metals, woods and other things for hours and days. Does the viral load matters for the degree of transmission from person to person or a minimum number of the virus can cause the disease?)**
- Có - tải lượng vi rút có ảnh hưởng đến khả năng lây nhiễm bệnh. Tải lượng vi rút là số đo lượng vi rút mà một người phải tiếp xúc để có thể nhiễm bệnh.
 - Đó là lý do chúng tôi tin rằng một số người không mang triệu chứng bệnh nhưng vẫn có khả năng phát tán vi rút, trong khi một số hộ gia đình có người nhiễm COVID lại không có người nào khác mắc bệnh.
 - Xét nghiệm được tiến hành rất thận trọng, nó có thể phát hiện được lượng vi rút nhỏ nhất tồn tại ở phía sau mũi và họng, hoặc trên một bề mặt.

Xét nghiệm: (Testing:)

10. Nếu bạn không xuất hiện triệu chứng gì, bạn có thể sẽ xét nghiệm dương tính không? (If you have no symptoms, can you test positive?)

- Có, nếu bạn mang vi rút, bạn sẽ được xét nghiệm dương tính ngay cả trước khi các triệu chứng xuất hiện.

11. Những người không mang triệu chứng gì cũng có thể phát tán vi rút. Vậy tại sao không xét nghiệm tất cả mọi người? (People who don't show symptoms can also spread the virus. Why not test everyone?)

- Chúng tôi đang tiến hành xét nghiệm tất cả nhân viên làm việc tại Cargill và các nhà máy chế biến thịt khác, ngay cả những người không mang triệu chứng của bệnh.
- Nếu bạn không có triệu chứng, việc xét nghiệm là không bắt buộc. Tuy nhiên chúng tôi khuyến khích các bạn nên làm xét nghiệm.
- Tương tự tại Continuing Care Homes, chúng tôi sẽ xét nghiệm tất cả nhân viên và cư dân, ngay cả với những người không xuất hiện triệu chứng nào.
- Với dân cư nói chung tại Alberta, việc quan trọng nhất là xét nghiệm những người mang triệu chứng và có khả năng lây nhiễm, phát tán vi rút.
- Tất cả những người có triệu chứng tại Alberta đều phải được tiến hành xét nghiệm.
- Chúng tôi phải đảm bảo cân bằng năng lực xét nghiệm hiện tại với chiến lược xét nghiệm.
- Tất cả các xét nghiệm đều được miễn phí.

12. Tôi muốn thực hiện đánh giá trực tuyến, nhưng tôi không hiểu phần câu hỏi. AHS còn có các lựa chọn khác không? (I tried to do the online assessment, but I don't understand the questions. What other options does AHS have?)

- Bạn có thể gọi tới Đường Dây Y Tế 811 để trao đổi trực tiếp với Y Tá Chuyên Môn đã được đào tạo chuyên sâu để giải đáp các thắc mắc liên quan tới COVID-19.
- Đường dẫn hỏi đáp Y Tế có dịch vụ phiên dịch với hơn 300 ngôn ngữ khác nhau, hỗ trợ 24/7. Nếu bạn cần hỗ trợ về ngôn ngữ, vui lòng gọi 811 để được giúp đỡ.

Tự Cách Ly Và Bảo Vệ (Self-Isolation and Protection)

13. Tôi thắc mắc về việc cách ly vì có rất nhiều vấn đề xoay quanh những người không bị lây nhiễm nhưng đang sống với những người được xét nghiệm dương tính hoặc có triệu chứng mắc bệnh và đang cách ly. Đôi khi họ không biết trong tình huống đó họ có cần phải cách ly hay không nếu thấy bản thân mình hoàn toàn khỏe mạnh. (I'm wondering if you can talk more about isolation as there is much confusion around those who are not infected but who may be living with those who are positive or symptomatic and isolating. Sometimes it is unclear to those in that situation whether they have to isolate as well if they're feeling well.)

- Những người sống chung với bệnh nhân mắc COVID-19 cũng phải thực hiện cách ly trong vòng 14 ngày. Thời gian 14 ngày được tính từ khi xuất hiện triệu chứng lần đầu tiên.
- Ví dụ, nếu người chồng được xét nghiệm dương tính thì vợ của họ cũng phải tự cách ly trong vòng 14 ngày kể từ khi người chồng bắt đầu tự cách ly. Người chồng bị nhiễm bệnh phải ngủ trong một phòng ngủ riêng, và sử dụng một nhà tắm riêng để hạn chế lây lan vi rút trong toàn gia đình.

14. Nếu trong nhà có người dương tính với vi rút, những người khác cần phải làm gì? (If there is a confirmed case in the household, what should the other people in that household do?)

- Nếu trong nhà có một trường hợp xác nhận dương tính với COVID-19, tất cả các thành viên trong nhà phải tự cách ly trong vòng 14 ngày kể từ ngày đầu tiên bệnh nhân xuất hiện triệu chứng nhiễm bệnh.
- Điều này sẽ giúp ngăn chặn sự phát tán của vi rút.
- Nếu một thành viên khác trong nhà xét nghiệm dương tính, thời gian cách ly 14 ngày sẽ được tính bắt đầu lại cho toàn thể các thành viên khác nếu có tiếp xúc với ca dương tính này.
- Nếu mọi người gặp khó khăn trong vấn đề tự cách ly do căn hộ gia đình quá đông người, bạn có thể nhờ hỗ trợ. Để được hỗ trợ, vui lòng liên hệ bác sĩ gia đình của bạn hoặc gọi tới 811.

- 15. Tại sao một số người trong gia đình tôi đã nhiễm COVID-19 nhưng những người khác lại không bị nhiễm bệnh? (Why is it that some people in my household have gotten COVID-19 and other people in my same household haven't?)**
- Trong rất nhiều hộ gia đình tại Trung Quốc, chỉ có 15% các thành viên trong gia đình bị nhiễm bệnh. Số lượng người nhiễm bệnh còn tùy thuộc vào việc người mắc bệnh có thực hiện cách ly tốt đối với các thành viên khác khỏe mạnh trong gia đình hay không.
 - Đó có thể còn nhờ vào việc bạn và gia đình có thực hiện tốt các biện pháp vệ sinh được khuyến cáo không - như rửa tay và vệ sinh căn hộ thường xuyên - điều này góp phần ngăn ngừa lây nhiễm giữa các thành viên trong gia đình.
- 16. Có ý kiến gì về việc đeo găng tay và không đeo găng tay và sử dụng nước rửa tay khô nếu có thể khi làm việc? (What is your opinion on wearing gloves versus wearing no gloves and using sanitizer when possible in the workplace?)**
- Sử dụng găng tay đôi khi khá phức tạp. Khi mọi người đeo găng tay, họ có cảm giác mình đã được bảo vệ an toàn, và có thể sẽ làm những việc họ sẽ không làm bằng tay không. Và nếu bạn chạm vào bề mặt của găng tay, găng tay sẽ là nguồn phát tán vi rút vào miệng, mũi và mắt cũng giống như khi bạn sử dụng tay.
 - Nếu ai đó đeo một đôi găng tay liên tục, nghĩa là có nguy cơ găng tay dính vi rút, và sẽ phát tán vi rút ra bên ngoài.
 - Trừ trường hợp việc sử dụng găng tay là bắt buộc khi làm việc ví dụ để đảm bảo an toàn thực phẩm hoặc an toàn sức khỏe nơi làm việc, hãy rửa tay với nước rửa tay có chứa cồn để đảm bảo phòng ngừa tốt nhất.
- 17. Vui lòng giải thích nguyên tắc sử dụng khẩu trang và cách vệ sinh an toàn nhất với khẩu trang đã dùng/bị dính bẩn. Khẩu trang có thể được sử dụng trong bao lâu? Nếu khẩu trang bị bẩn/hoặc dính nước? (Please explain mask protocol and safe handling of used/dirty masks. How long are masks good for? What if they get wet/dirty?)**
- Loại khẩu trang đang được sử dụng tại Harmony, và khẩu trang chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng khi tiếp xúc ngoài cộng đồng, được thiết kế để bảo vệ những người khác: ngăn không phát tán vi rút từ người đeo khẩu trang sang những người xung quanh.
 - Nếu khẩu trang bị dính nước, sẽ không có tác dụng ngăn phát tán nữa, bạn nên thay khẩu trang khác.
 - Nếu bạn đã đeo khẩu trang ở ngoài hoặc tại chỗ làm, khẩu trang đó được coi là đã dính bẩn, vì vậy hãy bỏ ngay chúng vào thùng rác khi bạn về tới nhà. Rửa tay cẩn thận với nước, xà phòng, hoặc nước rửa tay có chứa cồn. Không chạm vào mặt trước của khẩu trang. Tháo khẩu trang bằng cách tháo dây đeo trên tai. Bỏ ngay khẩu trang đã dùng vào thùng rác. Rửa tay cẩn thận với nước, xà phòng, hoặc nước rửa tay có chứa cồn. Điều quan trọng là bạn phải tuân thủ cẩn thận các bước trên vì vi rút có thể tồn tại ở mặt bên ngoài khẩu trang, và tiếp xúc với tay của bạn khi chạm vào.
 - Harmony Beef phát khẩu trang cho toàn thể nhân viên mỗi ngày khi tới chỗ làm, như một phần của quy trình sàng lọc bệnh.
 - Nếu bạn sử dụng khẩu trang riêng của mình, bạn cần phải giặt sạch thường xuyên. Giặt các đồ bảo hộ bằng máy giặt đã được chứng minh là rất hiệu quả trong phòng bệnh.
- 18. Chúng tôi có được phát khẩu trang mới để đeo khi trở lại làm việc vào buổi sáng nếu chúng tôi đi chung một xe không? (Will we get a fresh mask to wear back to work in the morning if we are carpooling?)**
- Có, Harmony sẽ cung cấp thêm một khẩu trang cho những người đi chung xe nếu họ không sống chung trong một hộ gia đình.

An Toàn Cho Công Nhân Tại Harmony (Worker Safety at Harmony)

19. Quy trình của các nhân viên mới khi tới làm việc tại nhà máy như thế nào? Họ có được xét nghiệm trước khi bắt đầu làm việc không? (What is the current procedure for new employees coming to the plant? Are they being tested before they start work?)

- Một Cán Bộ Y Tế Sức Khỏe (MOH) của AHS và một Cán Bộ Sức Khỏe Môi Trường đã tới thăm nhà máy vào ngày 28 tháng 4 vừa qua để giám sát quy trình xét nghiệm cho các nhân viên tới làm việc và đưa ra các đánh giá khách quan nhất. Nhân viên MOH không có thêm khuyến cáo nào dành cho Harmony Beef trong lần kiểm tra vừa rồi.
- Harmony Beef sẽ tiếp tục làm việc chặt chẽ với AHS để tạo ra môi trường làm việc an toàn nhất cho toàn thể nhân viên.
- Nếu bạn cảm thấy không khỏe, bạn không nên tới làm việc. Vui lòng gọi tới Đường Dây Nóng Xin Nghỉ Phép để Harmony biết về tình trạng sức khỏe của bạn. Việc đảm bảo rằng những công nhân có biểu hiện ốm không tới làm việc là tối quan trọng, nhằm ngăn chặn sự lây lan của vi rút.
- Vui lòng gọi 811 để thông báo về các triệu chứng của bạn, một y tá chuyên môn sẽ hỗ trợ bạn xác định bạn có cần xét nghiệm COVID-19 hay không.

20. Công ty có cho rằng việc tiếp tục sản xuất tại Harmony là an toàn không, dù rất nhiều người vẫn chưa được xét nghiệm? (Do you consider it safe to continue the production at harmony even though many people haven't been tested?)

- Chúng tôi khẳng định là có. Điều quan trọng nhất để ngăn chặn sự lây nhiễm của vi rút trong nội bộ Harmony, cũng như bất cứ một doanh nghiệp nào, đó là việc đảm bảo vệ sinh chung; giữ khoảng cách tiếp xúc, đeo khẩu trang khi thực hiện giãn cách an toàn là không khả thi, rửa tay thường xuyên với xà phòng và nước hoặc sử dụng nước rửa tay khô, và tự cách ly tại nhà khi có biểu hiện ốm.
- Chúng tôi khuyến khích áp dụng những biện pháp này ở tất cả các điểm làm việc để bảo vệ toàn thể nhân công, Harmony đã tuân thủ thực hiện tại tất cả các điểm làm việc của công ty.
- Đây là vấn đề về mặt ý thức nên đòi hỏi mọi người hiểu và thực hiện tuân thủ - tuy rằng sẽ có một chút khó khăn. Vì vậy chúng tôi khuyến khích việc sử dụng thêm các trang bị bảo hộ, như tấm ngăn bằng nhựa để tăng cường bảo vệ trong trường hợp các khuyến cáo trên có thể chưa được tuân thủ chặt chẽ.